



Athens Journal of Philology

Volume 4, Issue 1, March 2017

Table of Contents

President's Message	5
ARTICLES	
<u>Towards a Redefinition of "Context" – Some Remarks on Methodology Regarding Historical Sociolinguistics and Texts of Antiquity</u> <i>Flavia Pompeo</i>	7
<u>Investigating the Relationship between Vocabulary Size and Cultural Competence in English-Arabic Translation</u> <i>Maha Aldhahi, Lloyd Davies & Maria Fernández-Parra</i>	21
<u>Do the Descendants of European Immigrants Still Speak their Ancestral Languages in Paraná (Brazil)?</u> <i>Clarice Cristina Corbari</i>	53
<u>Culture and Language Issues: From Blue Stocking to Manhole</u> <i>Roman Kraitsberh</i>	67
<u>Announcements</u>	81

Published by



[Languages & Linguistics Research Unit](#) and
[the Literature Research Unit](#) of
The Athens Institute for Education and Research

Athens Journal of Philology:
A Journal of the Languages & Linguistics Research Unit and
the Literature Research Unit of the Athens Institute for Education and
Research
ISSN NUMBER: 2241-8385
DOI: 10.30958/ajp

Editor

- Dr. Stamos Metzidakis, Head, Literature Research Unit & Professor, Washington University in Saint Louis, USA.
- r. Giorgio Graffi, Academic Member, ATINER & Professor (Ret.), University of Verona, Italy.

Editorial and Reviewers' Board of this Journal

Managing Editor

Ms. Afrodete Papanikou

Offices

Athens Institute for Education and Research
8 Valaoritou Street, 10671 Athens, Greece
Phone: + 30 210 3634210 Fax + 30 210 3634209
Email: info@atiner.gr
URL: <http://www.atiner.gr/journals/philology.htm>

Athens Journal of Philology

Volume 4, Issue 1, March 2017

Table of Contents

President's Message	5
ARTICLES	
<u>Towards a Redefinition of "Context" – Some Remarks on Methodology Regarding Historical Sociolinguistics and Texts of Antiquity</u> <i>Flavia Pompeo</i>	7
<u>Investigating the Relationship between Vocabulary Size and Cultural Competence in English-Arabic Translation</u> <i>Maha Aldhahi, Lloyd Davies & Maria Fernández-Parra</i>	21
<u>Do the Descendants of European Immigrants Still Speak their Ancestral Languages in Paraná (Brazil)?</u> <i>Clarice Cristina Corbari</i>	53
<u>Culture and Language Issues: From Blue Stocking to Manhole</u> <i>Roman Kraitsberh</i>	67
<u>Announcements</u>	81

Athena, the Goddess of 'sophia' (wisdom) is depicted on a red-figure amphora (ca. 480BC), using a stylus to write her thoughts on a tablet. Her shield leans against her leg, and she wears a helm and snake-trimmed aegis cloak.



President's Message

The Athens Institute for Education and Research (ATINER) is pleased to announce the publication of a number of peer reviewed, open access journals of original research work. Most of the articles will be selected from the numerous papers that have been presented at the various annual international academic conferences organized by the different research divisions and units of the Athens Institute for Education and Research. The plethora of papers presented every year will enable the editorial board of each journal to select the best, and in so doing produce a top quality academic journal. In addition to papers presented, ATINER will encourage the independent submission of papers to be evaluated for publication.

The current issue is the first from the fourth volume of the [*Athens Journal of Philology*](#) published by the [Languages & Linguistics Research Unit](#) and the [Literature Research Unit](#) of The Athens Institute for Education and Research

The heads of the aforementioned research units are members of the Editorial Advisory Board. The Academic Members of each research unit are members of the Editorial Board and will assist the editor and the Editorial Advisory Board with the peer reviewing of all submitted papers. Currently, the academic members of the five research units consist of over 100 international experts from about 50 countries.

Gregory T. Papanikos
President
Athens Institute for Education and Research

